

教育用例文コーパス SCoRE の作成

中條清美^{*}, 若松弘子^{**}, 石井卓巳^{***}, 宇佐美裕子^{****},
横田賢司^{*****}, キャサリン・オヒガン^{*****}, 西垣知佳子^{*****}

Building the Sentence Corpus of Remedial English (SCoRE) for Japanese EFL Learners

Kiyomi CHUJO^{}, Hiroko WAKAMATSU^{**}, Takumi ISHII^{***}, Hiroko USAMI^{****},
Kenji YOKOTA^{*****}, Kathryn OGHIGIAN^{*****}, and Chikako NISHIGAKI^{*****}*

There is a lack of appropriate needs-driven corpora and corpus-based classroom-ready material for remedial and lower proficiency level EFL students. To meet this need, we developed a free, grammatically-categorized level-appropriate corpus and a browsing system called the Sentence Corpus of Remedial English (SCoRE) and the Grammatical Pattern Profiling System (GPPS). Teachers, students and material writers can view and download beginner, intermediate, or advanced level SCoRE example sentences, with Japanese translations, of particular targeted grammar structures or lexical terms for classroom use. Based on a previous study, the grammatical patterns were identified as relevant for those who failed to acquire basic and intermediate level grammar in junior and/or senior high school. It is hoped that this corpus with the browsing system will bridge the gap between “textbook language” and real communication in a way that also promotes the use of corpora in the remedial level classroom.

Keywords: Educational Corpus, Copyright-free Example Sentences, Grammatically-categorized, Level-appropriate, Remedial English

1. はじめに

本稿では、現在進行中の Data-Driven Learning (DDL) オープン・プラットフォーム構築プロジェクト（中條・アントニ・赤瀬川・西垣・水本・内山, 2013）¹⁾の主要

部分である教育用例文コーパスの概要を報告する。この例文コーパスは主としてリメディアル・レベルの大学生学習者の英語学習支援のために、簡潔で自然な英語例文とその日本語対訳文を集積した日英例文パラレルコーパスである（Chujo, Oghigian, & Akasegawa, 2015）²⁾。

2014年10月より、この日英例文パラレルコーパスの

^{*}日本大学生産工学部教養・基礎科学系教授

^{**}筑波大学大学院人文社会科学系研究科現代語・現代文化専攻博士後期課程1年

^{***}筑波大学大学院人文社会科学系研究科現代語・現代文化専攻博士後期課程3年

^{****}東海大学外国語教育センター専任講師

^{*****}日本大学生産工学部教養・基礎科学系准教授

^{*****}早稲田大学理工学術院非常勤講師

^{*****}千葉大学教育学部教授

暫定版がウェブ上で公開されており (<http://score.lagoinst.info/>), **Fig. 1** に示すような画面からターゲットの文法パターン (図中左側の文法パターンパネル) を選択してクリックすると, 著作権フリーの英語例文とその日本語対訳文 (Fig. 1 右側の用例パネル) を閲覧およびダウンロードすることが可能である。図中の文法パターンパネルに現われた数字は現在公開されている文法パターン別の英語例文数, 中列のキーワードパネルの数字はキーワード/キープレズ別の例文数を示す。左列の文法パターンパネルの下にある4つのボタンを利用すると, 表示する英語例文の難易度レベルを変更することができる。レベルには, 初級, 中級, 上級の3段階があり, Fig. 1 のように「すべて」を選ぶと, 現在公開されているすべてのレベルの例文が表示される。

学習者自らが豊富な言語使用の例に集中的に触れることにより, 帰納的学習を可能とするデータ駆動型学習 (Data-Driven Learning; DDL) が, 語彙や文法学習において効果を発揮することは広く知られている (Braun, 2005; Boulton, 2009; Cobb & Boulton, 2015; Huang, 2008; Hunston, 2002; Leńko-Szymańska & Boulton, 2015; O’Keeffe, McCarthy, & Carter, 2007.)^{3), 4), 5), 6), 7), 8), 9)}。しかしながら, **Fig. 2** に示すような, British National Corpus などの既存の一般利用可能なコーパスに含まれる英文は, どちらかと言えば, 上級学習者向けであり, 初級学習者や中級学習者が多数をしめる日本の教育現場で利用するには難易度が高過ぎることが以前より指摘されている (Allan, 2009)¹⁰⁾。

本研究では, 後述する我が国の教育事情を考慮して, 主要なコーパス利用者のターゲットをリメディアル・レベルの大学生 (2.1 に詳述) に設定した。そして, そうした学習者を対象にしてDDLを実施できるように, 適切なレベルの教育用コーパスの作成と, ユーザー・フレンドリーなコーパス検索ツールの開発という2つの課題に取り組むことにした。

1 番目の課題である教育用コーパス作成については, 2012年に Sentence Corpus of Remedial English (以下, SCoRE) の作成を開始した。SCoREは文法項目別に英語母語話者が独自に作成した著作権フリーの教育用例文を集積したデータベースであり, 初級/リメディアル・レベルの学習者に対する例文の提供を第一の目標としている。ただし, 教師が教材作成に用いる際, 教室内の学習者の習熟度レベルが一様でない英語教室での利用も考慮して, 多様な利用者の要求水準に, ある程度柔軟に対応できるように, 初級/リメディアル・レベルの例文に加えて, 中級, 上級レベルの教育用例文も備えている。2014年に公開した暫定版では, 所有代名詞 (属格表現), to不定詞, 受動態, 現在完了, 関係詞節, 仮定法の文法パターンを含む3,142文の英語例文を日本語対訳文とともに利用できる (若松, 石井, 中條, 2014)¹¹⁾。

2 番目の課題については, SCoREの例文を自由に閲覧し, 手軽にコピーして入手できるウェブ・ブラウザーとして, Grammatical Pattern Profiling System (GPPS) (暫定版) を開発し (Chujo, et al., 2015)¹²⁾, SCoREとともに公開した。GPPSは登録手続きが不要であり, 調

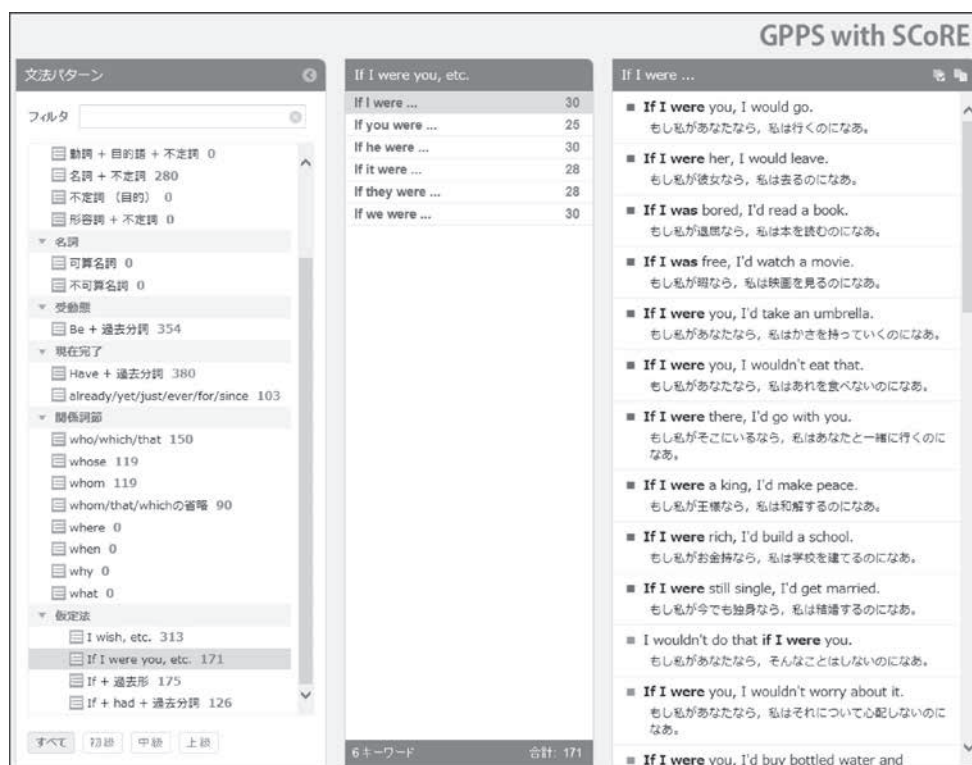


Fig. 1 Screenshot Showing a Search for “If I were…”

British National Corpus		Shogakukan Corpus Network	
[開じる]検索ウィンドウへ]		[ノート]語句集計表示変更[ダウンロード]ヘルプ]	
検索語(句) 表記形 There			
3 A04	An art object is especially difficult for the critic , as there	are many ways in which its description can be approached	
4 A05	Then there	is the tale of a lying girl , as she may be , with whom he m	
5 A06	y moment of the lovers ' experience is drenched in imagery , there	is still a fine feeling of reality about the characters whic	
6 A08	se always be critics and there will always be ooohs and ahs , there	will always be shit and there will always be vomit .	
7 A08	Without images , he said , there	would not even be the wherewithal to talk about the death of	
8 A08	Because in the imagination there	is no friction .	
9 A08	What is there	is there	
10 A0D	There	was a grudging , muted agreement . Cissy and Freddy too preo	
11 A0D	There	was nothing in his face to show how much he enjoyed teasing	
12 A0F	When I arrived there	, there was a train for Harwich just about to leave .	
13 A0F	n London so I got on a train and ended up here ; that 's all there	is to it , really . "	
14 A0G	Finally , there	are large bush trees and trees of orchard size which are rea	
15 A0H	This is because if there	is a person on both wing-tips , neither may have a good grip	
16 A0H	Do n't try to go out backwards unless there	is ample space for the glider to go straight through .	
17 A0H	round looping accidents and these must be analysed to see if there	are new lessons to be learned .	
18 A0H	When there	is an opportunity during training for the pilot to decide wh	
19 A0H	If the wing-tip touches long grass or rough ground , there	will certainly be a bad swing and the launch will have to be	
20 A0H	udder , it speeds up the outer wing-tip , creating more lift there	, and gives the inner wing " sweep back " ; in ,relat	
21 A0H	not having taken that extra piece of lift some miles back , there	can be a tendency to become apathetic and not even try to pr	
22 A0K	ophy and pull the marginal mover in from the periphery ; for there	is a boundary beyond which the pilgrim can not be allowed to	
23 A0L	Look , there	's lot of things I just ca n't handle . "	
24 A0L	I lay as if you were there	and loved the shape your back had made , had a sense of your	
25 A0M	There	are some people who claim to be able to control an axe kick	

Fig. 2 Screenshot in Shogakukan Corpus Network with the British National Corpus

べたい文法項目の例文を、3段階の難易度別に表示可能な文法項目別英語例文表示システムである。

本稿の目的は、上記1番目の課題である教育用例文コーパス SCoRE 作成の概要について述べることである。また、SCoRE 例文の実例を示すため、公開例文の一部を Appendix に付した。なお、SCoRE という名称は、Sentence Corpus of Remedial English の頭文字をとったものであるが、シンガポールの大規模学校授業観察コーパス (Singapore Corpus of Research in Education) も SCoRE と呼ばれているため、将来的に改称する予定である。本稿で報告するコーパスおよびツールは、中條他 (2013)¹³⁾ で発表した DDL オープン・プラットフォーム構築プロジェクトの一部であり、数年内にプロジェクトで開発したすべてのコーパスやツールなどの名称を統一する予定である。

2. SCoRE の作成手順

本節では、教育用例文コーパス SCoRE の作成手順を7つのステップに分けて報告する。

2.1 学習者レベルの設定

教育実践に適したコーパスを作成するために、まず、対象となる学習者のレベル設定が必要であった。文部科学省では、高等学校卒業時、すなわち、大学入学時の具体的な英語力の指標として英検準2級～2級程度の英語力を身に付けることを目標として挙げている (2003, 2013)^{注1), 注2), 注3)}。しかし、小野他 (2005)¹⁴⁾ が全国の大学生に実施した英語習熟度調査によると、国立大学の学生と私立大学の英文科学生を除くと、全国の大学在籍者の半数以上は英検3級または4級程度の英語力ということが報告されている。また、大学在籍者の半数以上は

大学レベルに達しておらず、大学以前の中学・高等学校段階で身につけているはずであろう英語既習学習項目の補習、すなわち、「リメディアル教育」が必要な学習者とされている (酒井, 2010)¹⁵⁾。大学の英語授業を成立させるために、このようなりメディアル・レベルの学習者に対する英語教育のあり方をどのように考えるかが大学英語教育の抱える課題のひとつとなっている (中條・横田・長谷川・西垣, 2012)¹⁶⁾。

本研究は、SCoRE の主要な対象者をこのようなりメディアル・レベルの大学学部生に設定し、リメディアル教育に有効と考えられている「新鮮な学習方法」かつ「発見学習」のひとつとして (小野, 2005)¹⁷⁾、リメディアル・レベルの学習者向けの教材・指導法の開発を行っているものである。

2.2 教科書レベルの調査に基づくソース・コーパスの作成

英文テキストの難易度を推定する指標としては、語長、Flesch-Kincaid readability test の読書学年レベル (reading grade level)、Dale & O'Rourke (1981)¹⁸⁾ による語彙習得学年が有効であることが確認されている (Chujo & Utiyama, 2006; Chujo, Utiyama, & Nishigaki, 2007)^{19), 20)}。そのうち、後者の2つの指標、すなわち、読書学年レベルと語彙習得学年の指標を用いて、中條・西垣・山保・天野 (2011)²¹⁾ と中條・西垣・山保・落合 (2012)²²⁾ は日本の平均的な高校で使用される英語教科書の英文テキストのレベルを計測した。それらの基礎研究の結果、Table 1 に示すように、日本の高校英語教科書は米国の4年生か5年生より上のレベルにはいかない、すなわち、SCoRE の対象学習者にとって適切な英文テキストレベルは、米国学年の4年生から5年生レベルより下と判断された。

Table 1 A Comparison of Japanese Textbook Levels to U. S. Reading Grade and Word Familiarity Indices

日本の教科書レベル Japanese School Textbook Level	米国の読書学年レベル US Reading Grade Level	米国の語彙習得学年 Word Familiarity Grade level
中学教科書修了レベル	米国 1.3 年生以下	米国 2.5 年生以下
高校「英語 I・II」修了レベル	米国 1.4~5.5 年生	米国 2.6~3.9 年生
高校「英語 Reading」修了レベル	米国 5.6~6.5 年生	米国 4.0~5.0 年生
高校レベル以上	米国 6.6 年生以上	米国 5.1 年生以上

Table 2 Examples of Targeted Remedial Grammar Items

中学文法項目		高校文法項目	
1	所有代名詞 (属格) (47%)	1	仮定法 (79%)
2	名詞複数形 (44%)	2	関係詞 (61%)
3	現在完了形 (43%)	3	前置詞 (60%)
4	間接疑問文 (42%)	4	否定 (61%)
5	受動態 (41%)	5	接続詞 (50%)
6	否定形 (37%)	6	助動詞 (45%)
7	存在構文 (34%)	7	動名詞 (39%)
8	時制 (34%)	8	副詞 (38%)

() は不正解の割合

Table 3 Examples of High Frequency Parameters Extracted from the Source Database for Grammatical Patterns

文法項目	高頻度のキーワードやキーフレーズ
1 仮定法過去	were, went, wanted, knew, got, came, lived, tried, found, made, thought
2 仮定法 wish	could, were, had, would, knew
3 関係詞	a person who, a man who, someone who, a thing that, a woman who
4 受動態	got, been, seen, gone, done, come, made, given, lost, changed

さらに、中條他 (2011, 2012)^{23), 24)}が行った英語初級者向けコーパスデータの適性に関する基礎研究に基づいて、日本の高校英語教科書レベルの範囲にあって、対象学習者に適切なレベルと推定された英文テキストで構成される 3,000 万語のソース・コーパスを作成した。その内訳は、米国の小学校の Reading 教科書 (e. g., *Houghton Mifflin Reading: Here We Go!*), 米国の小学校の Language Arts 教科書 (e. g., *Houghton Mifflin English 1,2*), 多読用の graded readers (e. g., *Oxford Reading Tree, Puffin Easy-to-Read, Penguin Readers*), 日本、中国、韓国、台湾の中・高検定英語教科書 (e. g., 國民中學英語課本 *English*, 遠東新高中英文), 小学生用のウェブニュース記事 (e. g., Teaching Kids News at <http://teachingkidsnews.com/grades-2-8>) などである (Chujo, et al., 2015)²⁵⁾。

2.3 学習者の不得意とする文法項目

SCoRE の英語例文は、対象学習者が不得意とする文

法項目の理解と定着を促すために、文法項目ごとに表示される。そのような文法項目を選定するために、中條・横田・長谷川・西垣 (2012)²⁶⁾は、対象学習者がどの文法項目を苦手としているのかを調査するためのテストを作成し実施した。その結果、Table 2 に示すように、中学文法項目においては所有代名詞、名詞複数形、現在完了形など、高校文法項目においては仮定法、関係詞、前置詞などが不得意項目であることを特定した。

2.4 文法項目に対応するキーワードの選定

次に、これらの不得意文法項目を含む英文をソース・コーパスから抽出し、それぞれの文法項目に対応する、高頻度動詞などのキーワードや高頻度な連結パターンなどのキーフレーズを選定した。Table 3 に示すように、例えば、仮定法過去のキーワードは were, went, wanted, knew, got, came など、仮定法 wish のキーワードは could, were, had, would, knew など、関係詞のキーフレーズは a person who, a man who, someone who, a

thing that などであった。

2.5 ソース・コーパスの英文

ソース・コーパスから抽出された例文は、キーワード/キープレーズを含み、学習者に適切なレベルの英文になっているとはいえ、たとえば、I wish you were nearby so I could tell you that I did find a man to mate. のように内容が教育的に適さないもの、The Rovers and United matches are always two-two or one-one. のように文化的差異から注釈が必要となるものなどが含まれている。また、SCoRE に含める英語例文は、一文提示を基本としているが、たとえば、I wish I could tell them what I know, as they walked across the courtyard, raising small clouds of dust with every step. のように一文が長すぎるもの、The wall opened, and Edwards saw a lot of coloured lights. のように一文のみではコンテキストの把握が困難で意味を理解できない文があった。さらに、ソース・コーパスを構成する言語資料のほとんどは著作権が付与されており、そのまま公開して教育実践で使用することは不可能であった。よって、SCoRE に含める英語例文は、英語教育実践経験のある英語母語話者が、ソース・コーパスより抽出された英文を参考にしてオリジナルに作成した。その際、実際の英語使用においても生起するかどうかを Corpus of Contemporary American English (COCA) などを参照しながら確認した。詳細は、Chujo, et al. (2015)²⁷⁾ を参照されたい。

2.6 3レベルの英語例文の作成

SCoRE の例文は、学習者の習熟度の個人差に対応できるように、初級/リメディアル・レベル（以下、初級と表記）、中級、上級と3段階のレベル区分を行った。利用者の習熟度レベルや利用目的に応じて、ある程度柔軟に対応できるように余裕を持たせた設計となっている。それによって、たとえば、学習者が既に理解している文法項目についてはより難易度の高い文にも挑戦することができ、学習者にとって定着しづらい項目については文法規則に容易に気づきやすいような難易度の低い文

を利用することが可能である。また、少し手ごたえのある例文を教材に使いたいという、教師や教材作成者の要望に応えることも可能である。

これらの3段階のレベルは、Chujo, et al. (2007)²⁸⁾ でテキストの難易度の判断に有効であるとされた指標のうち、文長と語彙習得学年を用いて区分されている。**Table 4** にその基準と例文の実例を示した。初級は8語以下の文とし、語彙習得学年が米国学年1年生から2年生のレベルの語彙を用い、中級は5語から11語の文とし、米国学年1年生から3年生の語彙を用い、上級は9語以上の文とし、米国学年4年生以上の語彙を含むという基準に基づいてコントロールされている。

各キーワードを含む例文に、何文が適切であるかという「文数」の決定には、過去8年間のDDL授業実践で収集してきた学習者のフィードバック情報を参考にした。具体的には、2011年にParaConc (Barlow, 2004)²⁹⁾ を用いたDDL授業実践において、学習者に検索結果の「望ましい文の数」（ただし、ParaConcではKWIC検索結果が表示されるので、正確には「行数」）をたずねた調査を利用した。結果、文法パターンを観察して何らかの文法規則を推測するためには、学習者の68%は10文、23%は20文、6%が5文、3%の学習者は50文が望ましいと回答した。そこで本研究では、学習者の大多数が望ましいと答えた10文をめやすにして、初級、中級、上級のレベルごとに10文ずつを作成することにした。3レベルを合計すると、各キーワード別に30文の例文が提供されることとなり、教師の教材作成の目的にも十分役立つ量と考えられる。

2.7 日本語対訳の付与

最後に、上記の手順を経て作成された英語例文に日本語対訳を付与した。日本語対訳は各文を5名の日本人研究者が別個に検討した。この段階は日本語訳の検討と同時に、作成された英語例文が教育用例文コーパスSCoREの例文として妥当であるかどうかの是非を最終的にチェックする段階ともなった。具体的には、We've made it. のようにイディオムとして固定的な意味もある

Table 4 Examples of the Passive Sentences Including “called” Created for the Three Levels

初級/リメディアル・レベル	中級レベル	上級レベル
文長：8語以下 語彙：米国1年～2年	文長：5-11語 語彙：米国1年～3年	文長：9語以上 語彙：米国4年以上を含む
What is it called?	What will their next CD be called?	The American School in Japan is usually called ASIJ.
My youngest son is called Bob.	My little brother was called Tommy by his friends.	Over the years he had been called many names.
What is your dog called?	A gardenia is called a “ <i>kuchinashi</i> ” in Japanese.	She has been called a genius by her contemporaries.

もの、Someone who lives in a glass house should not throw rocks. のようなことわざ、Rodney King was the man whose beating sparked riots in LA. のように史実と関連するもの、All passengers whose bags have been located can please board the bus. のように日英の文化的な差異などから日本語対訳がつけづらい文は、英語例文作成者である英語母語話者とのやりとりを通して修正したり作例し直したりした。この段階についての詳細は、若松・石井・中條 (2015)³⁰⁾を参照されたい。

本稿では、SCoRE の英語例文と日本語対訳の実例として、現在公開している例文の一部を Appendix に付した。Appendix の例文から推察できるように、SCoRE の例文は教育用の例文であるため、中級や上級であっても 1 文 1 文が独立した文、すなわち、コンテキストに可能な限り依存しない文であり、文長は中級で 11 語以下、上級でも 20 語以下の文が大半である。いわゆる authentic な英文の中級や上級よりも難易度は低くなっていることを付言する。

3. まとめ

SCoRE は 2014 年 10 月に暫定版が無償公開されており、Firefox 30, Chrome 35, Internet Explorer 11 で動作確認をしている。Table 5 に、現在公開されている文法項目の大項目名、中項目名、小項目名 (キーワード / キーフレーズ名) を示した。文法項目名は日本語版と英語版の選択表示が可能である。属格表現 (Genitives), to 不定詞 (To-infinitive), 受動態 (Passive), 現在完了 (Present perfect), 関係詞節 (Relative clauses), 仮定法 (Subjunctive) の文法パターンについて、初級, 中級, 上級の英文 3,142 文とその日本語対訳を、自由にコピーあるいは一括ダウンロードできる。なお、取得した例文は著作権フリーであり、学習者の実情に合わせて、英文や日本語対訳文を一部修正・加工したりすることも認められている。例文の使用条件については、2015 年中に「操作マニュアル」^{注 4)}(日本語版と英語版) を作成し、明記する予定である³¹⁾。

2015 年度の SCoRE Ver. 2 の具体的な改訂項目として、新規例文の拡充とともに、インターフェースの改良 (練習問題出題インターフェースの追加や KWIC 検索インターフェースの追加)、授業用に印刷して利用可能な教員向けのエクセルファイルの提供が予定されている。SCoRE Ver. 2 で拡充される文法項目は、複数名詞、存在構文、助動詞、否定、関係副詞、接続詞などであり、現在、約 3,000 文の英語例文とその日本語対訳の最終検討段階に入っている。

SCoRE はすでに教師の教材作成の補助ツールとして試用され (西垣・小山・神谷・中條, 2014; 西垣・中條・

神谷・小山・横田, 2014)^{32), 33)}, フィードバックの収集を開始している。漸次、SCoRE を DDL 授業実践においても試用し、活用方法の探求とともに、教育効果を検証していく予定である。

謝辞

本研究は平成 25-28 年度科学研究費助成事業基盤研究 (B) (25284108) を受けて行われました。

注

注 1) 文部科学省「『英語が使える日本人』の育成のための行動計画」(平成 15 年 3 月) (http://www.mext.go.jp/b_menu/shingi/chukyo/chukyo3/004/siryo/04031601/005.pdf) では、国民全体に求められる英語力として「中学校・高等学校を卒業したら英語でコミュニケーションができる」ようにすると同時に、職業や研究などで仕事上英語を必要とする者には基礎的な英語力を踏まえつつ、それぞれの分野において必要な英語力を身に付けるようにし、日本人全体として英検、TOEFL、TOEIC 等の客観的指標に基づいて世界平均水準の英語力を目指すことが指摘された。併せて、中学校卒業時には卒業者の平均が英検 3 級程度、高等学校卒業段階では卒業者の平均が英検準 2 級～2 級程度) を目指す目標が提示された (下線筆者)。

注 2) 文部科学省「今後の英語教育の改善・充実方策について 報告～グローバル化に対応した英語教育改革の五つの提言～」では、「これらの生徒の英語力の目標については、『第 2 期教育振興基本計画』(平成 25 年 6 月 14 日閣議決定)において、英語教育の成果指標として中学校卒業段階で英検 3 級程度以上、高等学校卒業段階で英検準 2 級程度～2 級程度以上を達成した中高生の割合を 50% とすることとされている (下線筆者)」としており、2003 年の行動計画で「程度」と表された部分が「以上」に変わったが、目標の指標に変化はない。

(http://www.mext.go.jp/b_menu/shingi/chousa/shotou/102/houkoku/attach/1352464.htm)

注 3) 文部科学省「英語教育実施状況調査 (H 25)」によると、文部科学省が示した英語教育の成果目標に対して、生徒の英語力の現状は、「公立中学校 3 年生で約 32% (英検であれば 3 級程度以上)・「公立高等学校 3 年生で約 31% (英検であれば準 2 級～2 級程度以上)」である。

(http://www.mext.go.jp/b_menu/shingi/chousa/shotou/102/houkoku/attach/1352464.htm)

注 4) 暫定版の「操作マニュアル」(日本語版) はス

Table 5 The SCoRE Grammar Patterns and Number of Sentences Available from the Preliminary Version

大項目 (文法パターン名)	中項目 (文法パターン名)	小項目 (キーワード名・キープレーズ名)	初級 (文)	中級 (文)	上級 (文)	計 (文)
属格表現 (Genitives)	所有格 (my, etc.)	my, your, her, his, our, their, its, Tim's, etc.	80	80	80	240
	独立所有格 (mine, etc.)	mine, yours, hers, his, ours, theirs, Steve's, etc.	71	69	70	210
to 不定詞 (To-infinitive)	動詞 + to 不定詞 (Verb + to-infinitive)	want, begin, try, start, like, need, learn, forget, plan, love, hope	111	106	95	312
	名詞 + to 不定詞 (Noun + to-infinitive)	time, something, place, money, things, nothing, way, plans, chance, someone, attempt	93	95	92	280
受動態 (Passive)	be + 過去分詞 (be + past participle)	called, made, broken, closed, covered, found, give, built, locked, caused, played, painted, born, allowed, etc.	170	108	76	354
現在完了 (Present perfect)	have + 過去分詞 (have + past participle)	got, been, seen, gone, done, come, made, given, lost, changed	159	116	105	380
	already/yet/just/ever/ for/since	already, yet, just, ever	48	44	11	103
関係詞節 (Relative clauses)	who/which/that	man who, person who, someone who, something which, thing that	51	50	49	150
	whose	man whose, woman whose, person whose, girl, etc. whose	39	40	40	119
	whom	person whom, man whom, woman whom, anyone, etc. whom	40	40	39	119
	whom/that/which の省略 (without whom/that/ which)	(that), (which), (whom)	30	30	30	90
仮定法 (Subjunctive)	I wish, etc.	I wish ... were, I wish ... had, I wish ... knew, I wish ... had p. p., I wish ... could have p. p., I wish ... would stop, I wish ... could go, I wish ... could find, I wish ... could be, I wish ... could tell	108	103	102	313
	If I were you, etc.	If I were ..., If you were ..., If he were ..., If it were ..., If they were ..., If we were ...	58	55	58	171
	If + 過去形 (If + past tense)	If ... went, If ... knew, If ... lived, If ... tried, If ... wanted, If ... found	61	57	57	175
	If + had + 過去分詞 (If + had + past participle)	If ... had been, If ... had known, If ... had found, If ... had gone, If ... had seen	39	40	47	126

タート画面 (<http://score.lagoinst.info/>) より入手可能である。

参考文献

- 1) 中條清美, アントニ・ローレンス, 赤瀬川史朗, 西垣知佳子, 水本篤, 内山将夫, 「教育利用可能なパラレルコーパス検索プラットフォームの構築に向けて」, 英語コーパス学会第39回大会, 東北大学, 2013年10月6日.
- 2) Chujo, K., Oghigian, K. and Akasegawa, S. A Corpus and Grammatical Browsing System for

- Remedial EFL Learners. In Leńko-Szymańska, A. and A. Boulton (eds.), *Multiple Affordances of Language Corpora for Data-driven Learning*. Amsterdam: John Benjamins, 2015, 109-128.
- 3) Braun, S. From Pedagogically Relevant Corpora to Authentic Language Learning Contents, *ReCALL*, 17 (1), 2005, 47-64.
- 4) Boulton, A. Testing the Limits of Data-driven Learning: Language Proficiency and Training. *ReCALL*, 21 (1), 2009, 37-54.
- 5) Cobb, T. and Boulton, A. Classroom Applications of Corpus Analysis. In D. Biber & R. Reppen (eds.), *The Cambridge Handbook of Corpus Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press, 2015, 478-497.
- 6) Huang, Li-Shih. Using Guided, Corpus-aided Discovery to Generate Active Learning. *English Teaching Forum*, 46 (4), 2008, 20-27.
- 7) Hunston, S. *Corpora in Applied Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press, 2002.
- 8) Leńko-Szymańska, A. and Boulton, A. *Multiple Affordances of Language Corpora for Data-driven Learning*. Amsterdam: John Benjamins, 2015.
- 9) O'Keeffe, A., McCarthy, M. and Carter, R. *From Corpus to Classroom: Language Use and Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press, 2007.
- 10) Allan, R. Can a Graded Reader Corpus Provide 'Authentic' Input? *ELT Journal*, 63 (1), 2009, 23-32.
- 11) 若松弘子, 石井卓巳, 中條清美, 「学習支援用日英例文パラレルコーパス SCoRE の構築における課題: 例文の訳出に焦点を当てて」, 英語コーパス学会第40回大会, 熊本学園大学, 2014年10月5日.
- 12) Chujo, K. et al. (2015), 前掲論文.
- 13) 中條他 (2013), 前掲発表.
- 14) 小野博, 村木英治, 林規生, 杉森直樹, 野崎浩成, 西森年寿, 馬場眞知子, 田中佳子, 國吉丈夫, 酒井志延, 「日本の大学生の基礎学力構造とリメディアル教育」, NIME 研究報告, 6, 2005, 1-147.
- 15) 酒井志延, 「<特集 I >大学英語教育キーワード 2010年版: 大学リメディアル教育」, 英語教育, 59 (8), 2010, 30-31.
- 16) 中條清美, 横田賢司, 長谷川修治, 西垣知佳子, 「リメディアル学習者の英語習熟度と英語文法熟達度調査」, 日本大学生産工学部研究報告B, 第45巻, 2012, 43-54.
- 17) 小野博, 「日本リメディアル教育学会第1回全国大会の開催によせて」, 日本リメディアル教育学会第1回全国大会講演資料集, 2005, i-ii.
- 18) Dale, E., and O'Rourke, J. *The Living Word Vocabulary*. Chicago: World Book-Childcraft International, Inc., 1981.
- 19) Chujo, K. and Utiyama, M. Selecting Level-specific Specialized Vocabulary Using Statistical Measures, *System*, 34 (2), 2006, 255-269.
- 20) Chujo, K., Utiyama, M. and Nishigaki, C. Towards Building a Usable Corpus Collection for the ELT Classroom, in Hidalgo, E., Quereda, L. and Santana J. (eds.), *Corpora in the Foreign Language Classroom*, Amsterdam, Rodopi, 2007, 47-69.
- 21) 中條清美, 西垣知佳子, 山保太力, 天野孝太郎, 「英語初級者向けコーパスデータとしての教科書テキストの適性に関する研究」, 日本大学生産工学部研究報告B, 第44巻, 2011, 13-23.
- 22) 中條清美, 西垣知佳子, 山保太力, 落合太一, 「米国 Reading 教科書と英語 Graded Readers の英語初級者向けコーパスデータとしての適性に関する研究」, 日本大学生産工学部研究報告B, 第45巻, 2012, 29-42.
- 23) 中條他 (2011), 前掲論文.
- 24) 中條他 (2012), 前掲論文.
- 25) Chujo, et al. (2015), 前掲論文.
- 26) 中條他 (2012), 前掲論文.
- 27) Chujo, et al. (2015), 前掲論文.
- 28) Chujo, et al. (2007), 前掲論文.
- 29) Barlow, M. ParaConc. Houston TX: Athelstan, 2004.
- 30) 若松弘子, 石井卓巳, 中條清美, 「学習支援用日英例文パラレルコーパス SCoRE の構築における課題: 日本語対訳例文の訳出に焦点を当てて」, 英語コーパス研究, 第22号, 2015, 34-44.
- 31) 中條清美, 西垣知佳子, 赤瀬川史朗, 内山将夫, 「文法項目別英語例文表示システム GPPS with SCoRE の構築」, 電子情報通信学会, 信学技報, 第114巻, 第465号, 2015, 43-46.
- 32) 西垣知佳子, 小山義徳, 神谷昇, 中條清美, 「中学校におけるコーパスを利用したデータ駆動型英語学習の実践: ペーパー版 DDL からタブレット端末 DDL まで」, 英語コーパス学会第40回大会, 熊本学園大学, 2014年10月4日.
- 33) 西垣知佳子, 中條清美, 神谷昇, 小山義徳, 横田梓, 「中学校におけるデータ駆動型学習の教材作成・指導実践と SCoRE 活用の可能性」, 電子情報通信学会, 信学技報, 第114巻, 第465号, 2015, 47-52.

(H 27. 2. 10 受理)

Appendix Examples of SCoRE Beginner/Remedial, Intermediate and Advanced Level Sentences

属格表現 所有格 her

初級/リメディアル・レベル

1	I know her family.	私は彼女の家族を知っています。
2	Her name is Ayaka.	彼女の名前は綾香です。
3	This is her sister.	こちらは彼女の妹です。
4	Who's her friend?	彼女の友達は何人ですか？
5	What's her name?	彼女の名前は何かですか？
6	That's her dog.	あれは彼女の犬です。
7	She gave me her number.	彼女は私に彼女の電話番号をくれました。
8	Here's her card.	ここにあるのが彼女のカードです。
9	I met her family.	私は彼女の家族に会いました。
10	Her mother just called.	彼女の母はちょうど電話しました。

中級レベル

1	I've known her sister for a long time.	私は長いこと彼女の妹を知っています。
2	I went to school with her mother.	私は彼女のお母さんと一緒に学校に行きました。
3	I heard her dog was hit by a car.	私は彼女の犬が車に轢かれたことを聞きました。
4	Have you ever taken her class?	あなたは今までに彼女の授業を取りましたか？
5	You should apologize to her family.	あなたは彼女の家族に謝るべきです。
6	Why did you take her keys?	なぜあなたは彼女のかぎを持って行ったのですか？
7	Did you know her family was famous?	あなたは彼女の家族が有名なのを知っていましたか？
8	She was so cold that her lips turned blue.	彼女はとても寒かったので彼女の唇は青色に変わりました。
9	Her smile told me everything I needed to know.	彼女のほほえみは私が知る必要のあるすべてのことを伝えました。
10	I'm looking forward to seeing her family.	私は彼女の家族に会うのを楽しみにしています。

上級レベル

1	I could smell her perfume even before she walked into the room.	私は彼女が部屋に入ってくる前でも彼女の香水の香りを嗅ぐことができました。
2	She brought her guitar to the party and played for us.	彼女は彼女のギターをパーティーに持ち込んで私たちのために弾いてくれました。
3	We waited a long time for her arrival.	私たちは彼女の到着を長い間待ちました。
4	I have never seen her face look so angry.	私はこんなに怒った彼女の顔を見たことがありません。
5	He asked me to find out her name, but I didn't want to talk to her.	彼は私に彼女の名前をつきとめてくださいと頼んだが、私は彼女と話したくありませんでした。
6	The search party found her shoes in the forest.	その捜索隊はその森のなかで彼女の靴を発見しました。
7	We went over to her house to see her new computer.	私たちは彼女の新しいコンピュータを見るために彼女の家へ行きました。
8	She said she was going to spend two weeks in Hawaii with her friends.	彼女は彼女の友達とハワイで二週間過ごすつもりだと言いました。
9	I ran into her mother the other day at the grocery store, and she seemed very sad.	私は先日スーパーで彼女の母親に偶然会ったが彼女はとても悲しそうに見えました。
10	I decided to take her advice and so I signed up for an aikido class.	私は彼女の助言を受けることに決めて、合気道のクラスに登録しました。

独立所有格 ours

初級/リメディアル・レベル

1	These seats are ours .	これらの席は私たちのものです。
2	You can use ours .	あなたは私たちのものを使うことができます。
3	We've lost ours .	私たちは私たちのものをなくしてしまいました。
4	I found ours .	私は私たちのものをみつけました。
5	Are those ours ?	あれらは私たちのものですか？
6	I can't find ours .	私は私たちのものを見つけれません。
7	You can borrow ours .	あなたは私たちのものを借りることができます。
8	Where are ours ?	私たちのものはどこでしょうか？
9	Could you help us find ours ?	私たちのものをさがすを手伝っていただけますか？
10	Please use ours .	私たちのものを使ってください。

中級レベル

1	If necessary, you can use ours .	もし必要なら、あなたは私たちのものを使えます。
2	I told them they were welcome to use ours .	私は彼らに彼らが私たちのものを使うことを歓迎すると伝えました。
3	I can't find ours anywhere.	私は私たちのものをどこにも見つけれません。
4	It might be easier if we use ours anyway.	いずれにしても、もし私たちが私たちのものを使うなら、もっと簡単かもしれません。
5	It's hard to tell which is theirs and which is ours .	どちらが彼らのもので、どちらが私たちのものか、見分けることは難しいです。
6	Wow, I wish that beautiful house was ours .	ああ、あの美しい家が私たちのものならなあ。
7	Of course I love ours the most.	もちろん私は私たちのものを最も愛しています。
8	These are ours , but we are glad to share.	これらは私たちのものだが、私たちは喜んでシェアします。
9	I'll just leave ours over here, okay?	私はこの辺りに私たちのものを置いていくつもりですが、いいですか？
10	Your new car looks just like ours .	あなたの新しい車は私たちのものとそっくりです。

上級レベル

1	We'll come to your house this time if you come to ours next time.	もしあなたが次回私たちの家へ来てくれるなら、私たちは今回あなたの家へ行きます。
2	Ours is the little one on the right, dressed as Spiderman.	私たちのものは、そのスパイダーマンの衣装を着た右側の小さいのです。
3	Unfortunately, ours came in last in the competition.	残念ながら、私たちのものはその競技会で最下位でした。
4	You can borrow ours , but please just be careful with it.	あなたは私たちのものを借りられますが、それには気をつけてください。
5	That looks a lot like ours , but it can't be because I left ours at home.	あれは私たちのものにとっても似ていますが、私は私たちのものを家においてきたので、それは私たちのものということはありません。
6	I love children but of course I love ours the most.	私は子供が大好きですが、もちろん私は私たちの子供たちを一番愛しています。
7	Your new kitchen table looks just like ours , except for the color.	あなたの新しい台所のテーブルは、その色を除き、私たちのものとそっくりです。
8	Of all the expensive cars in the parking lot, the thieves only took ours !	その駐車場の敷地内のそのすべての高価な車の中で、その泥棒たちは私たちのものだけ盗みました！
9	If you want to come over later, I can show you ours .	もしあなたが後で来てくれるなら、私はあなたに私たちのものを示せることができます。
10	Their team scored much higher than ours , but our team had more fun.	彼らのチームは私たちのチームよりずっと高得点でしたが、私たちのチームの方がより楽しかったです。

動詞 want + to 不定詞

初級/リメディアル・レベル

1	I want to sleep.	私は眠りたいです。
2	Do you want to go?	あなたは行きたいですか？
3	He wants to eat soon.	彼はすぐに食べたいです。
4	I want to visit Kyoto.	私は京都を訪れたいです。
5	I want to see the cherry blossoms.	私は桜の花が見たいです。
6	I want to eat sushi.	私は寿司が食べたいです。
7	She wants to play cards.	彼女はトランプをしたいです。
8	They want to go home.	彼らは家に帰りたいです。
9	I want to see a movie.	私は映画を見たいです。
10	Do you want to read this book?	あなたはこの本を読みたいですか？

中級レベル

1	Many people want to be rich and famous.	多くの人たちは金持ちになって有名になりたいと思っています。
2	She wanted to enter her photos into the contest.	彼女は自分の写真をコンテストに出したいと思いました。
3	Her parents wanted her to be a doctor.	彼女の両親は彼女に医者になってもらいたいと思いました。
4	The survivors wanted to find their missing family members.	生存者たちは自分たちの行方不明になった家族を見つけたいと思いました。
5	I wanted to finish early so I could go to the park.	私は公園に行けるように、早く終わらせたいと思いました。
6	His children wanted him to take them all out for ice cream.	彼の子供たちは彼にアイスクリームを食べに自分たちを皆連れて行ってもらいたいと思いました。
7	She wanted to make a difference in the lives of the orphans.	彼女は孤児たちの生活を改善したいと思いました。
8	Many people don't really know what they want to do.	多くの人たちは自分たちが何をしたいのかあまりよくわかりません。
9	Do you want to eat in front of the television tonight?	あなたは今晚テレビの前で食べたいですか？
10	I want to hang the futons in the morning sun.	私はフトンを朝日にあてて、干したいと思っています。

上級レベル

1	I called but you were busy and I didn't want to interrupt.	私は電話をしましたがあなたは話中でしたので、私はじゃまをしたくはありませんでした。
2	So many high school graduates don't know what they want to study at university.	とてもたくさんの高卒者は大学で何を勉強したいのかわかりません。
3	She wanted to write a book but ended up just reading one instead.	彼女は本を書きたいと思っていましたが、代わりに本を読むだけで終わりました。
4	I wanted to know where it was, but I couldn't get an answer.	私はそれがどこにあるか知りたいと思いました、答えを得ることはできませんでした。
5	Thousands of customers lined up in front of the store, wanting to be the first to buy a new iPhone.	何千もの客たちは、新しいiPhoneを買うのに一番になりたくて店の前に並びました。
6	I want to hear about your trip to all those countries in Europe.	私はヨーロッパのすべての国々へのあなたの旅行について聞きたいと思っています。
7	She wanted to study law but could not get a scholarship to law school.	彼女は法律を勉強したいと思いました、法科大学院への奨学金がとれませんでした。
8	Harry didn't want to put his friends at risk when he faced his enemy.	ハリーは敵と対面したとき、友人たちを危険にさらしたくありませんでした。
9	Everyone wanted to eat there but no one wanted to pay the bill.	みんなはそこで食べたいと思いました、だれも支払いたくありませんでした。
10	I've always wanted to know how so many people can live together so peacefully.	私はいつもどうしたらとても多くの人たちがそんなに一緒に平和に暮らせるかを知りたいと思っています。

名詞 money + to 不定詞

初級/リメディアル・レベル

1	I need money to buy a train pass.	私は電車の定期券を買うためのお金を必要としています。
2	He used the money to buy a car.	彼は車を買うためのそのお金を使いました。
3	She doesn't have enough money to spend on travel.	彼女は旅行に費やすための十分なお金を持っていません。
4	Do you have money to waste?	あなたは無駄遣いするためのお金を持っているのですか？
5	Where can we get money to buy a gift?	私たちは贈り物を買うためのお金をどこでもらえますか？
6	I need this money to pay the rent.	私は家賃を払うためのこのお金を必要としています。
7	She gave him money to buy a souvenir.	彼女は彼にお土産を買うためのお金をあげました。
8	He wanted money to clothe his children.	彼は子供に服を着せるためのお金を必要としていました。
9	She borrowed money to pay her bills.	彼女は彼女の請求書を払うためのお金を借りました。
10	Do you have any money to give me?	あなたは私にくれるためのお金を持っていますか？

中級レベル

1	He is always asking for money to pay his bills.	彼は彼の請求書を払うためのお金をいつも要求しています。
2	This year the company will have more money to donate to the charity.	今年その会社は慈善事業に寄付するためのもっと多くのお金を持っているでしょう。
3	Please set aside some money to pay for taxes.	税金を支払うためのいくらかのお金を確保しておいてください。
4	Let's pool our money to buy some ice cream.	いくらかのアイスクリームを買うためのお金を共同で出しましょう。
5	I don't have money to waste.	私は無駄遣いするためのお金は持っていません。
6	She doesn't have enough money to spend on a holiday abroad.	彼女は休暇に海外で消費するための十分なお金を持っていません。
7	I wish I had money to help you with your dream.	私はあなたの夢を手伝うためのお金を持っていたらなあ。
8	I needed that money to pay for the dentist.	私はその歯医者に払うためのそのお金を必要としていました。
9	Is there enough money to order a pizza?	ピザを注文するのに十分なお金がありますか？
10	We don't have enough money to repair the roof.	私たちはその屋根を修理するための十分なお金を持っていません。

上級レベル

1	Is there enough money to cover the credit card bill this month?	今月のクレジットカード代をまかなうための十分なお金はありますか？
2	He gave the boys some money to buy their mother some flowers.	彼は、その少年たちに彼らのお母さんに花を買うためのいくらかのお金をあげました。
3	If I had money to burn, I'd buy a house in the mountains.	もし私が腐るほどのお金を持っているとしたら、私はその山の中に一軒の家を買うでしょう。
4	For those with money to invest, stocks are one option.	投資するためのお金を持つ人にとって、株式はひとつの選択肢です。
5	Let's stop at the bank on the way because I have money to deposit.	私は預金するためのお金を持っているので、途中でその銀行に立ち寄りましょう。
6	We have money to spend on house repairs, but not for that trip to Mexico.	私たちは家の修理に費やすためのお金は持っているが、メキシコへのその旅行のためのお金は持っていません。
7	I don't have any money to lend you for your schemes.	私はあなたの計画のためにあなたに貸すためのお金は一銭も持っていません。
8	He doesn't have any money to spare for eating out.	彼は外食のために割けるためのお金は一銭も持っていません。
9	Do you have any money to contribute to the new program?	あなたはその新しいプログラムに寄付するためのいくらかのお金を持っていますか？
10	There isn't any money left to save after all the bills are paid every month.	毎月すべての請求が支払われた後に、貯蓄するためのお金は一銭も残りません。

受動態 Be + 過去分詞 given

初級/リメディアル・レベル

1	They were given a present.	彼らはプレゼントを与えられました。
2	We were given new clothes.	私たちは新しい服を与えられました。
3	The guests were given a delicious meal.	招待客たちはおいしい食事を与えられました。
4	She was given another chance.	彼女は別の機会を与えられました。
5	This was given to me by my friend.	これは友人によって私に与えられました。
6	He was given a warning.	彼は警告を受けました。
7	He was given a ticket.	彼はチケットを与えられました。
8	I was given a chance to go.	私は行く機会を与えられました。
9	We were given name tags.	私たちはネームタグを与えられました。
10	She was given a medal.	彼女はメダルを与えられました。

中級レベル

1	He was given a speeding ticket for driving too fast in a school zone.	彼はスクールゾーンでスピードを出し過ぎたためにスピード違反チケットを与えられました。
2	She was given a welcome party by all the school members and parents.	彼女は学校のみならず親たちによって歓迎会を開いてもらいました。
3	The graduating students were given a going away party.	卒業生たちは送別会を開いてもらいました。
4	Women are not given promotions as often as men.	女性たちは男性たちほど昇進しません。
5	The gift she was given was too valuable to keep at home.	彼女が与えられた贈り物は家には高価過ぎました。
6	The patient was given medicine for his condition.	その患者は自分の健康状態に応じて薬を与えられました。
7	The student was given several warnings.	その学生はいくつかの警告を与えられました。
8	Someone was given a warning but we don't know who.	だれかが警告を与えられましたが、私たちはだれか知りません。
9	We were given a table next to the window.	私たちは窓のとなりのテーブルを与えられました。
10	They were given several types of fish.	彼らは何種類かの魚を与えられました。

上級レベル

1	The soldiers were not given adequate equipment for the mission.	兵隊たちはその使命を果たすための適切な装備を与えられませんでした。
2	Teachers are rarely given enough resources and support.	先生たちは十分な財源と支援をほとんど与えられていません。
3	Some children are given too many toys and not enough attention.	何人かの子供たちは多すぎるおもちゃを与えられ、十分な関心は払われていません。
4	She was given several distinguished awards for her work.	彼女は仕事に対していくつかの特別な賞を与えられました。
5	Even though they managed to get a table in the crowded restaurant, they were not given a menu for at least 20 minutes.	彼らは混雑したレストランでようやく席を見つけましたが、少なくとも20分間はメニューを与えられませんでした。
6	The dancers were given a high score for technique, but a low score for creativity.	そのダンサーたちは技術については高い得点を与えられましたが、創造性については低い得点でした。
7	He wondered why he was never given much attention at the office.	彼は自分がなぜ職場でもっと多くの注目を浴びなかったのだろうかと思いに思いました。
8	The children were given a few snacks to keep them quiet while they waited for dinner.	子供たちは夕食を待つ間、静かにさせられるために少しのスナックを与えられました。
9	He was given a place at the table with many famous guests.	彼は多くの有名なゲストたちと一緒に席を与えられました。
10	She was not given enough time to complete all the tasks she need to do before the deadline.	彼女はやるべきすべての仕事を締め切り前に完成させるための十分な時間を与えられませんでした。

現在完了 Have + 過去分詞 changed

初級/リメディアル・レベル

1	Have you changed your mind?	あなたは気が変わったのですか？
2	Have you changed your socks?	あなたは靴下を変えたのですか？
3	Have you changed your schedule?	あなたはスケジュールを変更したのですか？
4	They've changed everything.	彼らはすべてを変えてしまいました。
5	Have you changed your hairstyle?	あなたは髪形を変えたのですか？
6	Nothing has changed since then.	その時以来、何も変わっていません。
7	She's changed her mind again.	彼女は再び気が変わりました。
8	The times have changed .	時代は変わりました。
9	He hasn't changed a bit!	彼は少しも変わっていません。
10	They've changed places again.	彼らは再び場所を変更しました。

中級レベル

1	Nothing has changed in a long time.	長い間、何も変わりませんでした。
2	My feelings about it have changed .	それについての私の気持ちが変わりました。
3	The coach has changed the batting line-up.	コーチは打順を変更しました。
4	They've changed the style of their presentation.	彼らは発表の形式を変更しました。
5	She's changed a lot since we knew her in high school.	彼女は私たちが彼女の高校時代に知りあった時からかなり変わりました。
6	They've changed the seating in the classrooms.	彼らは教室の座席を変更しました。
7	She's changed her major from math to chemistry.	彼女は数学から化学に専攻を変更しました。
8	He has changed his name to something easier to pronounce.	彼は彼の名前を発音しやすい名前に変更しました。
9	So much has changed since we were here in the 1980s.	私たちが1980年代にここに来て以来、ずいぶんと変化がありました。
10	The disaster has changed the lives of many people.	災害が多くの人たちの生活を大きく変えました。

上級レベル

1	The role of women has changed greatly in the last few decades.	過去数十年で、女性の役割は大きく変わりました。
2	The season has changed and the warm spring air has given me hope.	季節が変わり、暖かい春の風が私に希望を持たせました。
3	They have changed some of the rules in hockey so fans are confused.	彼らはホッケーのいくつかのルールを変更したので、ファンは混乱しています。
4	He has changed a lot of diapers over many years.	彼は長年にわたりたくさんのおむつを取り替えてきました。
5	The schedule has changed , but it is still possible to find good classes with good teachers.	スケジュールが変更されていますが、まだ良い先生の良い授業をさがすことは可能です。
6	Although the actors have changed , the stories of many films are still the same.	俳優は変わりましたが、多くの映画のストーリーは今でも同じです。
7	Jamie Oliver has changed how we think of food and how we feed school children.	ジェイミー・オリバーは私たちがどのように食物を考えるか、どのように小中学生への食事を与えるかについて変化をもたらしました。
8	With the way the climate has changed , it is hard to predict how intense storms might become.	気候の変化の仕方とともに、嵐がどれくらい激しくなるかを予測することは難しくなっています。
9	Because of all the foreigners here, Japan has slowly changed over the years.	ここにいるすべての外国人のために、日本はゆっくりと長年かけて変わってきました。
10	American politics hasn't changed --- unless it has gotten worse.	アメリカの政治は変わっていません。それがさらに悪化しない限りは。

現在完了 yet

初級/リメディアル・レベル

1	Have you finished yet ?	あなたはもう終わりましたか？
2	Have you eaten yet ?	あなたはもう食べましたか？
3	Have you done it yet ?	あなたはもうすでにそれをやりましたか？
4	They haven't arrived yet .	彼らはまだ到着していません。
5	I haven't told them yet .	私はまだ彼らに話していません。
6	Have you started classes yet ?	あなたはもう授業を開始しましたか？
7	We haven't eaten yet .	私たちはまだ食べていません。
8	They haven't started yet .	彼らはまだ始めていません。
9	The class hasn't finished yet .	授業はまだ終わっていません。
10	I haven't mailed it yet .	私はまだそれを郵送していません。
11	They haven't left yet .	彼らはまだ出発していません。
12	He hasn't returned yet .	彼はまだ戻っていません。
13	She hasn't come home yet .	彼女はまだ帰宅していません。
14	It hasn't been repaired yet .	それはまだ修理されていません。
15	We haven't met yet .	私たちはまだ会っていません。
16	I haven't written it yet .	私はまだそれを書いていません。

中級レベル

1	Have you seen this movie yet ?	あなたはもうこの映画を見ましたか？
2	The Ministry hasn't told us yet .	内閣は、私たちにまだ話していません。
3	Have you started your new job yet ?	あなたはもう新しい仕事を始めましたか？
4	Have you had any interviews yet ?	あなたはもう面接を受けましたか？
5	Have you done your homework yet ?	あなたはもう宿題をやりましたか？
6	Have you finished your work yet ?	あなたはもう仕事を終わめましたか？
7	The grant hasn't been given out yet .	助成金はまだ支給されていません。
8	The project hasn't been finished yet .	プロジェクトはまだ終了していません。
9	We haven't been introduced yet .	私たちはまだ紹介されていません。
10	The staff haven't opened the office yet .	職員はまだ事務所を開いていません。

上級レベル

1	The manager hasn't told the employees about it yet .	経営者は従業員にそれについてまだ話していません。
2	The newspapers haven't released the victim's name yet .	新聞はまだ被害者の名前を公表していません。
3	The court hasn't decided the punishment yet .	法廷はまだ処罰を決めていません。
4	The registration office hasn't released the class lists yet .	教務課はまだクラス名簿を発表していません。

関係詞節 someone who

初級/リメディアル・レベル

1	I need someone who can fix my car.	私は私の車を直してくれる人が必要です。
2	She is looking for someone who can help her.	彼女は役に立つ人をさがしています。
3	Is there someone who can help us?	私たちを手伝うことができる人はいませんか？
4	Is there someone who can answer this question?	この質問に答えることのできる人はいませんか？
5	He was always someone who could be trusted.	彼はいつも信頼できる人でした。
6	Someone who smiles looks happy.	ほほえむ人というのは幸せに見えます。
7	Someone who frowns looks unhappy.	しかめ面の人というのは不幸せに見えます。
8	Someone who sings seems happy.	歌う人というのは幸せに見えます。
9	I found someone who knew the answer.	私はその答えを知っているだれかをみつけました。
10	I need someone who can translate.	私は翻訳ができる人が必要です。
11	They asked for anyone who could volunteer to give blood.	彼らは血液を提供すると自発的に申し出てくれる人を求めました。

中級レベル

1	I need someone who is tall to reach the book on that shelf.	私はあの棚の本に手が届く背の高い人が必要です。
2	Someone who is assertive is neither passive nor aggressive.	積極的な人というのは従順でもなく攻撃的でもありません。
3	Someone who calls himself a leader must know how to lead.	リーダーを自称する人というのは指導する方法を知っていなくてはいけません。
4	I met someone who is also from Vancouver.	私同様バンクーバーから来た人に会いました。
5	Do you know someone who can translate this email for me?	あなたはこの電子メールを私のために翻訳できる人を知りませんか？
6	I am looking for someone who can drive me to the airport.	私は空港まで私を車に乗せていくことができる人をさがしています。
7	Is there someone who can untangle this mess?	このごちゃごちゃを元通りにすることができる人はいませんか？
8	He needs to find someone who can take care of his elderly mother.	彼は彼の年老いた母の面倒をみることができる人を見つけることが必要です。
9	I was looking for someone who could show me how to use this product.	私はこの製品の使い方を教えてくれる人をさがしていました。
10	For someone who eats so much, she never gains weight.	彼女は、たくさん食べる人にしては、体重が少しも増えません。

上級レベル

1	I've been looking for someone who can tell me where I can find copper rivets to repair my machinery.	私は私の機械を修理するために銅製リベットをどこで私が入られるか教えてくれる人をさがしています。
2	Someone who is a politician must be careful not to break any laws.	政治家である人は法律を破らないよう注意深くなければなりません。
3	Someone who carried the virus boarded the plane in New York and infected all the passengers.	ウイルスに感染していた人がニューヨークで飛行機に乗り、乗客全員に感染させました。
4	I have never been someone who could stand up in front of a lot of people and speak.	私はたくさんの人たちの前に立ち、話しをできる人ではぜんぜんないです。
5	She is someone who is not afraid to stand up for what she believes in.	彼女は信じていることのために立ち上がるのをおそれない人です。
6	He is someone who can be counted on to liven up the conversation.	彼は会話を陽気にするのに頼りになる人です。
7	That professor is someone who has a lot of respect in the academic community.	あの教授はその学会で多くの敬意を払われている人です。
8	Do you know of someone who can loan me some money?	あなたは私にお金をいくらか貸してくれる人を知りませんか？
9	Yesterday I met someone who is also from my hometown, but we had never met before.	昨日、私は、私の郷里出身の人に会いましたが、それ以前には、私たちは会ったことがありませんでした。

関係詞節 woman whose

初級/リメディアル・レベル

1	There is the woman whose house collapsed.	自分の家が崩壊した女性があります。
2	They are the women whose jobs are threatened.	彼女たちは自分たちの仕事が脅かされている女性たちです。
3	She is the woman whose husband died.	彼女は夫が亡くなった女性です。
4	She is the woman whose son is here.	彼女は自分の息子がここにいる女性です。
5	She is the woman whose hobby is aikido.	彼女は趣味が合気道の女性です。
6	They were the women whose lives were lost.	彼女たちは命を奪われた女性たちでした。
7	She is the woman whose work was applauded.	彼女は仕事が称賛された女性です。
8	She was the woman whose husband was found.	彼女は夫が発見された女性でした。
9	She was the woman whose dog was lost.	彼女は自分の犬が迷子になった女性でした。
10	She was the woman whose name was forgotten.	彼女は名前を忘れられた女性でした。

中級レベル

1	Those are the women whose daughters attend this school.	あちらは娘たちがこの学校に通っている女性たちです。
2	She is the woman whose hands were burned by the fire.	彼女はその火事で両手をやけどした女性です。
3	She is the woman whose cigarettes were found at the crime scene.	彼女は自分のたばこが事件現場で発見された女性です。
4	She is the woman whose publications have become famous.	彼女は自分の出版物が有名になってきている女性です。
5	She is the woman whose staff gave her several beautiful gifts.	彼女は彼女の社員がいくつかの素敵な贈り物をあげた女性です。
6	She is the woman whose team created the corpus.	彼女は自分のチームがそのコーパスを作った女性です。
7	She is the woman whose hobby is climbing mountains.	彼女は趣味が登山の女性です。
8	She is the woman whose apartment is being renovated.	彼女は自分のアパートが改修中の女性です。
9	She is the woman whose research has been published.	彼女は自分の研究が公表されている女性です。
10	The woman whose weight kept increasing was very unhappy.	体重が増え続けているその女性はとても不満でした。

上級レベル

1	A woman whose pastime is dance might have trouble earning a living unless she is very skilled.	娯楽がダンスである女性は、とても上手でなければ、生活費を稼ぐのに支障をきたしているかもしれません。
2	That woman whose long red hair was braided down her back rode the black horse in the tournament.	長く赤い髪を編んで背中に垂らしたその女性は、大会でその黒い馬に乗りました。
3	That woman whose revenge destroyed several families has been arrested.	彼女の復讐がいくつかの家族を壊した女性が逮捕されました。
4	The woman whose weight exceeded the limitations was not given the job.	体重が制限をこえたその女性はその仕事をあたえられませんでした。
5	The woman whose husband snored loudly every night finally gave up and began sleeping in another room.	毎晩大きないびきをかく夫を持つその女性はどうとうあきらめて別の部屋で眠りはじめました。
6	The woman whose son went to university converted his room into a den.	大学に行った息子を持つその女性は息子の部屋を書斎に変えました。
7	The women whose rights were violated filed a lawsuit.	権利を侵害されたその女性たちは訴訟を起こしました。
8	The woman whose parents died in the car accident was interviewed on the news.	その自動車事故で両親が死んだその女性はニュースのインタビューを受けました。
9	She was a woman whose convictions were clearly a big part of her decisions.	彼女は信念が自分の決断の明らかに大きな部分を占めている女性でした。
10	That woman whose purse is on the floor was just paged over the loud speaker.	床におかれているハンドバックの持ち主である女性がちょうドスピーカーで呼び出されました。

関係詞節 man whom

初級/リメディアル・レベル

1	He is a man whom I trust.	彼は私が信頼する人です。
2	He is a man whom I love.	彼は私が愛する人です。
3	He is the man whom I saw.	彼は私が会った人です。
4	The man whom I saw was tall.	私が会った男性は背が高かったです。
5	The men whom I saw ran away.	私が会った男たちは逃げました。
6	The man whom I heard sounded Japanese.	私が声を聞いた男性は日本人に思われた。
7	The man whom I called was not in.	私が呼んだ男性はいませんでした。
8	The man whom I married is Canadian.	私が結婚した男性はカナダ人です。
9	The man whom she divorced was unkind.	彼女が離婚した男性は思いやりがありませんでした。
10	The man whom she caught was the murderer.	彼女がつかまえた男性は殺人者でした。

中級レベル

1	He is a man whom I have trusted with all my investments.	彼は私のすべての投資を任せてきている男性です。
2	He is the man whom his followers call the "People's Pope".	彼は信者たちが「みんなの教皇」と呼んでいる男性です。
3	There is the man whom he suspected of having an affair with his wife.	彼が自分の妻と浮気していると疑っている男性がいます。
4	He became a man whom others feared.	彼はほかの人から恐れられる男となった。
5	He was a man whom no one recognized.	彼はだれも気がつかなかった男でした。
6	The men whom I just met said they were leaving tomorrow.	私が出会ったばかりの男性たちは、明日出発する予定だと言いました。
7	The man whom I borrowed the money from is my uncle.	私が借金した男性は叔父です。
8	He is the man whom I suspect stole my wallet.	彼は財布を盗んだのではないかと私が疑っている男性です。
9	He is a man whom I've trusted for many years.	彼は私が何年間も信頼してきた男性です。
10	There is the man whom I would prefer to hire.	私が雇いたいと思っている男性がいます。

上級レベル

1	He was the man whom everyone thought would be the next president.	彼はみんなが次の大統領になるだろうと思っている男性でした。
2	He was the man whom my niece thought was her soulmate.	彼は私の姪が心の友だと思っていた男性でした。
3	He was the man whom everyone called the "Mad Dog of the Middle East".	彼はみんなが「中東の狂犬」と呼んでいる男でした。
4	The man whom the government arrested was later found innocent.	政府が逮捕した男性は、後に無罪だとわかりました。
5	The men whom the reporters followed were famous musicians.	リポーターたちが尾行した男性たちは有名なミュージシャンでした。
6	The man whom I recognized in the photo came to the classroom.	私とその写真で顔を覚えた男性が教室に来ました。
7	The man whom he had met as a child turned out later to be his real father.	彼が子供のころに会った男性は、後に彼の本当の父親だということがわかりました。
8	A man whom she had never seen before followed her all day.	彼女が会ったことのまったくなかった男性が、一日中彼女の後を付けました。
9	The man whom we admired turned out to be a liar and a fraud.	私たちが称賛していた男性は嘘つきでペテン師だとわかりました。
10	The man whom they regard as their father was not their biological father.	彼らが自分たちの父親だと思っている男性は、生物学的な父親ではありませんでした。

関係詞節 whomの省略

初級/リメディアル・レベル

1	He is the man (whom) I love.	彼は私が愛する男性です。
2	She is the woman (whom) I married.	彼女は私が結婚した女性です。
3	He is the son (whom) I raised.	彼は私が育てた息子です。
4	She is the daughter (whom) I adopted.	彼女は私が養子にした娘です。
5	She is the person (whom) I trust.	彼女は私が信頼する人です。
6	She is the actor (whom) I admire.	彼女は私が賞賛する役者です。
7	She is the person (whom) I respect.	彼女は私が尊敬する人です。
8	He is the man (whom) I dislike.	彼は私が嫌いな男性です。
9	They are the people (whom) I befriended.	彼らは私が仲良くなった人たちです。
10	These are the kids (whom) I taught.	これらは私が教えた子供たちです。

中級レベル

1	These are the people (whom) I call my family.	こちらは私が私の家族と呼んでいる人たちです。
2	These are all the students (whom) I invited to my house.	こちらは私が私の家に招待した学生たちです。
3	These candidates were the ones (whom) I voted for.	これらの候補者たちは私が投票した人たちでした。
4	They were the salesclerks (whom) I dealt with.	彼らは私が取引をした店員たちでした。
5	Here is a list of the friends (whom) I will travel with.	ここに私が一緒に旅行する予定の友達のリストがあります。
6	Martin is a writer (whom) I really enjoy.	マーティンは私が本当に楽しんでいる作家です。
7	Elon Musk is a man (whom) I greatly admire.	イーロン・マスクは私が非常に称賛する男性です。
8	Tom Cruise is an actor (whom) many fans enjoy watching.	トム・クルーズは多くのファンが見るのを楽しんでいる俳優です。
9	She is a teacher (whom) students often praise.	彼女は生徒がよくほめている先生です。
10	That committee is a group (whom) I often try to avoid.	あの委員会は私がしばしば避けようとする集団です。

上級レベル

1	These are the candidates (whom) I supported in the last election.	こちらは私が前回の選挙で支持した候補者たちです。
2	Curie is one of many scientist (whom) the students will research this term.	キュリーは今学期、多くの学生がリサーチする科学者の一人です。
3	They are the engineers (whom) our company hired to repair the damage.	彼らは私たちの会社がその被害を修復するために雇った技術者たちです。
4	Ben Howard is a wonderful new musician (whom) I had never heard of until recently.	ベン・ハワードは私が最近までまったく名前を聞いたことがなかった素晴らしい新人の音楽家です。
5	The politicians (whom) I saw on television were arrested for taking bribes.	私がテレビで見た政治家たちは収賄で逮捕されました。
6	Bill Nelson, a senator from Florida, is one politician (whom) I actually appreciate and respect.	フロリダ出身の上院議員のビル・ネルソンは、私が実際に高く評価し尊敬する一人の政治家です。
7	The couple (whom) we met last night are from Vladivostok.	私たちが昨夜会ったカップルはウラジオストック出身です。
8	The friends (whom) I saw the movie with are all university students here in Japan.	私がいっしょに映画を見た友達はみな、ここ、日本の大学生たちです。
9	The man (whom) I spoke with on the phone tried to sell me a new Internet plan.	私が電話で話した男は私に新しいインターネットのプランを売ろうとしました。
10	The policeman (whom) I saw in the koban gave me directions to the conference site.	交番で会った警官は私にその会議場に行く道を教えてくれました。

仮定法 I wish ... knew

初級/リメディアル・レベル

1	I wish I knew what to do.	私が何をすべきか知っていればなあ。
2	I wish I knew how.	私がどうすればよいか知っていればなあ。
3	I wish I knew why.	私がなぜだか知っていればなあ。
4	I wish I knew what was wrong.	私が何が悪かったのか知っていればなあ。
5	I wish I knew why she was crying.	私がなぜ彼女が泣いていたのか知っていればなあ。
6	I wish I knew how to fix this.	私がこの修理の仕方を知っていればなあ。
7	I wish I knew where they went.	私が彼らがどこへ行ったのかを知っていればなあ。
8	I wish I knew why it failed.	私がなぜそれが失敗したのかを知っていればなあ。
9	I wish I knew what the problem was.	私が何が問題だったかを知っていればなあ。
10	I wish I knew a solution.	私が解決法を知っていればなあ。

中級レベル

1	I wish I knew how to get us out of this mess.	私がこの混乱から私たちを抜け出させる方法を知っていればなあ。
2	I wish I knew what was going on around here.	私がこの辺りで何が起こっていたかを知っていればなあ。
3	I wish I knew what all the fuss was about.	私は大騒ぎがいったい何だったのか知っていればなあ。
4	I wish I knew who gave that chicken bone to the dog.	私はだれがああ鳥の骨をその犬にあげたか知っていればなあ。
5	I wish I knew who broke in to our house.	私はだれが私の家に押し入ったのか知っていればなあ。
6	I wish I knew what was really going on.	私が本当は何が起こっていたのか知っていればなあ。
7	I wish I knew why she was so upset yesterday.	私はなぜ彼女が昨日そんなに混乱していたのか知っていればなあ。
8	I wish I knew how to negotiate a compromise.	私が妥協案を交渉する方法を知っていればなあ。
9	I wish I knew how to bring the two sides together.	私は2つの派閥を1つにまとめる方法を知っていればなあ。
10	I wish I knew how to lose all this extra weight.	私はこの余分な体重を全部落とす方法を知っていればなあ。

上級レベル

1	I wish I knew where I could find the best cell phone plan.	私はどこで一番良い携帯電話のプランを見つけることができるか知っていればなあ。
2	I wish I knew how he was doing, but he never answers my emails or returns my calls.	私は彼がどのようにしていたかについて知っていればなあと願いますが、彼は決して私のメールに返信せず、電話も折り返してきません。
3	I wish I knew how to prevent my Word doc from crashing when I work on a long report.	私は、長いレポートに取り組む時にワードのdocファイルが壊れるのを防ぐ方法を知っていればなあ。
4	I wish I knew what to get him for his birthday this year but it seems like he already has everything he wants.	私は今年の彼の誕生日に彼に何を買ったらよいか知っていればなあと願っていますが、彼はすでに彼がほしいものをすべて持っているように思われます。
5	I wish I knew how to parlay this skill into more income.	私はこの技術を運用してもっと多くの収入を得る方法を知っていればなあ。
6	I wish I knew why these phantom files keep appearing on my desktop whenever I use Excel.	私は、私がエクセルを使う時にいつも、なぜこれらの架空のファイルが私のデスクトップ上に出現し続けるのか知っていればなあ。
7	I wish I knew how to convince her that she can make a new start and still enjoy life after her husband is gone.	私は、彼女の夫が亡くなった後も彼女が新しいスタートを切ってまだ人生を楽しむことができると、彼女を説得する方法を知っていればなあ。
8	I wish I knew what was causing that dog to bark so much every morning.	私は、何が原因であの犬が毎朝そんなにたくさん吠えるのか知っていればなあ。
9	I wish I knew more about the culture of this country so I could better understand what was going on.	私は、この国の文化についてもっと多くを知っていればなあ。そうすれば、何が起きているのかもっとよく理解できるのに。
10	I wish I knew how to improve my memory, although some people say to do Sudoku.	私は私の記憶力を向上させる方法を知っていればなあ。数独をすればいいと言う人もいますが。

仮定法 If I were you, etc.

初級/リメディアル・レベル

1	If I were you, I would go.	もし私があなたなら、私は行くのになあ。
2	If I were her, I would leave.	もし私が彼女なら、私は去るのになあ。
3	If I was bored, I'd read a book.	もし私が退屈なら、私は本を読むのになあ。
4	If I was free, I'd watch a movie.	もし私が暇なら、私は映画を見るのになあ。
5	If I were you, I'd take an umbrella.	もし私があなたなら、私はかさを持っていくのになあ。
6	If I were you, I wouldn't eat that.	もし私があなたなら、私はあれを食べないのになあ。
7	If I were there, I'd go with you.	もし私がそこにいるなら、私はあなたと一緒に行くのになあ。
8	If I were a king, I'd make peace.	もし私が王様なら、私は和解するのになあ。
9	If I were rich, I'd build a school.	もし私がお金持ちなら、私は学校を建てるのになあ。
10	If I were still single, I'd get married.	もし私が今でも独身なら、私は結婚するのになあ。

中級レベル

1	I wouldn't do that if I were you.	もし私があなたなら、そんなことはしないのになあ。
2	If I were you, I wouldn't worry about it.	もし私があなたなら、私はそれについて心配しないのになあ。
3	If I were you, I'd buy bottled water and batteries.	もし私があなたなら、私はボトルに入った水と電池を買うのになあ。
4	If I were to guess, I would say it is a good choice.	私が推測するなら、私はそれは良い選択であると言うのになあ。
5	I could reach it if I were a little bit taller.	もし私がもう少し背が高ければ、私はそれに届くことができるのになあ。
6	I could compete if I were a little bit stronger.	もし私がもう少し強ければ、私は競争することができるのになあ。
7	If I were a better English speaker, I could get a job overseas.	もし私がもっと上手に英語を話せる人なら、私は海外で仕事を得ることができるのになあ。
8	If I were an animal, I'd be a cat.	もし私が動物なら、私は猫になるのになあ。
9	If I were feeling better, I would definitely go with you.	もし私は気分が良ければ、私は絶対にあなたと一緒に行くのになあ。
10	If I were you, I wouldn't push your luck.	もし私があなたなら、私は調子に乗らないのになあ。

上級レベル

1	If I were you, I'd go to bed early tonight so you can be fresh tomorrow.	もし私があなたなら、私は今晚早く寝るのになあ。そうすれば、あなたは明日さわやかな気分になれます。
2	If I were in charge, I would change the policies for teachers.	もし私が担当者なら、私は先生方のためにその方針を変更するのになあ。
3	I'd go out if I weren't feeling so sick.	もし私がそれほど気分が悪くなければ、私は外出するのになあ。
4	If I were an engineer, I would look for a chemical safer than water to use for geothermal energy production.	もし私がエンジニアなら、私は地熱エネルギー生産のために使用するため、水よりも安全な化学物質をさがすのになあ。
5	If I were a parent, I would feed my children only very healthy food.	もし私が親なら、私は私の子供たちにとっても健康によい食べ物だけを食べさせるのになあ。
6	If only I were able to save her from the flood.	ただ私は彼女をその洪水から救えさえすればよかったのになあ。
7	Would you come to the party if I were to invite your classmates?	もし私があなたの同級生を招待することになっているのなら、そのパーティーに来てくださいますか？
8	If I were to sign up for an aikido class, would you come with me?	もし私が合気道のクラスに登録するのなら、私と一緒に来てくださいますか？
9	If I were Harry Potter, I am not sure I would have been so brave in those battles with his enemy.	もし私がハリーポッターなら、私は私が彼の敵との戦いでそんなに勇敢だったかどうか確信できません。
10	If I were the prime minister, I think it would be difficult to balance the views of industry leaders who want nuclear power and citizens who don't.	もし私が総理大臣なら、私は原子力発電を望んでいる産業界のリーダーたちと望んでいない市民たちの意見のバランスを取ることは難しいだろうなと思います。

仮定法 If... lived

初級/リメディアル・レベル

1	If I lived here, I'd be so happy!	もし私がここに住んでいるとしたら、私はとても幸せでしょう!
2	If he lived there, I'd be surprised.	もし彼がそこに住んでいるとしたら、私は驚くでしょう。
3	If only I had lived a different life.	ただ私は違う人生を生きられさえすればよかったのになあ。
4	If she had lived longer, she'd know him.	もし彼女がもっと長く生きていたとしたら、彼女は彼を知っているでしょう。
5	If they had lived , they would have met.	もし彼らが生きていたとしたら、彼らは会っていたでしょう。
6	If I lived there, I'd be scared.	もし私がそこに住んでいるとしたら、私は怖がっているでしょう。
7	If I lived in pain, I'd want to die.	もし私が痛みの中で生きるとしたら、私は死にたいでしょう。
8	If he lived here, I could see him.	もし彼がここに住んでいるとしたら、私は彼に会えるでしょう。
9	If he lived in Canada, he'd be cold.	もし彼がカナダに住んでいるとしたら、彼は寒いでしょう。
10	I'd be so happy if she lived here.	もし彼女がここに住んでいるとしたら、私はとても幸せでしょう。

中級レベル

1	If he lived in Okinawa in winter and Sapporo in summer, he would be very lucky.	もし彼が冬は沖縄、夏は札幌に住んでいるとしたら、彼はとても幸運でしょう。
2	If you lived at home, you could save money.	もしあなたが実家で生活するのなら、あなたはお金を節約できるでしょう。
3	If you lived with me, we could share the rent.	もしあなたが私と一緒に生活するとしたら、私たちは家賃を分担できるでしょう。
4	If she lived with dogs, she wouldn't be afraid of them.	もし彼女が犬たちと一緒に生活するとしたら、彼女は彼らを怖がらないでしょう。
5	If you lived abroad, where would it be?	もしあなたが海外で生活するとしたら、それはどこでしょうか?
6	If you lived in Canada, you'd need strong, warm boots.	もしあなたがカナダで生活するとしたら、あなたは頑丈で暖かいブーツを必要とするでしょう。
7	If you lived in Hawaii, you'd need a lot of sunscreen.	もしあなたがハワイで生活するとしたらあなたはたくさんの日焼け止めを必要とするでしょう。
8	If you lived in Japan, you'd need to speak Japanese.	もしあなたが日本で生活するとしたら、あなたは日本語を話す必要があるでしょう。
9	Could you imagine if everyone lived without computers?	もし皆がコンピューターなしで生活するとしたら、あなたは想像できますか?
10	If you lived here, you'd go crazy.	もしあなたがここで生活するとしたら、あなたは気が狂ってしまうでしょう。

上級レベル

1	If the cat lived in the house, then the dog could too.	もしその猫がその家で生活するとしたら、その犬もまた生活できるでしょう。
2	If you always lived at home, it would be difficult to experience life fully.	もしあなたが常に実家で生活するとしたら、人生を存分に経験することは難しいでしょう。
3	If you lived in this part of town, you would need to keep your doors locked all the time.	もしあなたが街のこの辺りで生活するとしたら、あなたはいつでもあなたの家のドアを施錠しておく必要があるでしょう。
4	If you lived without water or power for that long, you would finally understand how important energy is.	もしあなたがそんなに長い間水と電力なしで生活するとしたら、あなたは最終的に燃料はどれほど大切か理解するでしょう。
5	If you lived and worked in a big city like Tokyo, you'd see how exciting it was.	もしあなたが東京のような大都市で生活して働くとしたら、あなたはそれがどんなにわくわくするかわかるでしょう。
6	If you lived in the countryside, would you choose mountains or the sea?	もしあなたが田舎で生活するとしたら、あなたは山と海のどちらを選ぶでしょうか?
7	I could have said goodbye if she had lived one more day.	もし彼女がもう一日生きていたとしたら、私はさよならを言えたでしょう。
8	If you lived in Russia or China, wouldn't you be afraid the government was listening in?	もしあなたがロシアか中国で生活するとしたら、あなたは政府が盗聴していることを恐れないでしょうか?
9	Now we all know if you lived in the US, the government is listening in!	今や私たちは皆、もしあなたがアメリカで生活するとしたら、政府が盗聴することを知っています。

仮定法 If ... had found

初級/リメディアル・レベル

1	If I had found it, I'd return it.	もし私がそれを見つけたとしたら、私はそれを返すでしょう。
2	If she had found it, she'd tell me.	もし彼女がそれを見つけたとしたら、彼女は私に伝えるでしょう。
3	If they had found it, we'd know.	もし彼らがそれを見つけたとしたら、私たちはわかるでしょう。
4	If he had found it, he'd have said.	もし彼がそれを見つけたとしたら、彼は言っていたらうになあ。
5	I'd be happy if you had found it.	もしあなたがそれを見つけたとしたら、私は幸せでしょう。
6	If I had found it, you'd know.	もし私がそれを見つけたとしたら、あなたは知っているでしょう。
7	If I had found one, I'd call.	もし私が一つを見つけたとしたら、私は電話するでしょう。

中級レベル

1	If your parents had found out, they'd be angry.	もしあなたの両親が見つけたとしたら、彼らは怒るでしょう。
2	If I had found the dog, I would have called you.	もし私がその犬を見つけたとしたら、私はあなたに電話しただろうになあ。
3	If she had found your keys, she would have said so.	もし彼女があなたのかぎを見つけたとしたら、彼女はそう言っただろうになあ。
4	If they had found out, you'd probably be fired.	もし彼らが発見したとしたら、あなたは多分解雇されるでしょう。
5	If I had found a way to help you, I would have.	もし私があなたを助けるための方法を見つけたとしたら、私はそうしただろうになあ。
6	If they had found a cure, she might still be alive.	もし彼らが治療法を見つけたとしたら、彼女は今でも生きているかもしれないのになあ。
7	If I had found an answer, we could have been saved.	もし私が答えが見つけていたとしたら、私たちは救われることができただろうになあ。

上級レベル

1	If the police had found her message sooner, she might have been saved.	もしその警察が彼女のメッセージをもっと早く見つけていたとしたら、彼女は救助されたかもしれません。
2	If I had found out anything important, I would have told you.	もし私が何か大切なものを発見していたとしたら、私はあなたに伝えただろうになあ。
3	If she had found a way to fix the hard drive, she would have left you a message.	もし彼女がそのハードドライブを修理するための方法を見つけていたとしたら、彼女はあなたにメッセージを残しただろうになあ。
4	If they had found any more survivors, they would have taken them to the hospital.	もし彼らをもっと多くの生存者を見つけていたとしたら、彼らは生存者をその病院に連れて行っただろうになあ。
5	If they had found my computer, I am sure they would have called me.	もし彼らが私のコンピュータを見つけていたとしたら、私は彼らが私に電話をしてくれたらうになあと確信しています。
6	If she had found out she was being transferred, she might have quit.	もし彼女が自分は転勤させられるとわかっていたとしたら、彼女は退社したかもしれないのになあ。
7	I would be so happy if he had only found a partner to share his life with.	もし彼が彼の人生を共有するパートナーを見つけさえしていたら、私はとても幸せでしょう。
8	If the police had found out you were hiding here, I'd go to jail too.	もし警察があなたがここに隠れていると発見したとしたら、私も刑務所に行くでしょう。
9	If you had not found it, I would not have known I had lost it.	もしあなたがそれを見つかなかつたら、私は私がそれを失くしたことを知らなかつただろうになあ。
10	I can't imagine what I would have done if I had found those bones.	もし私がこれらの骨を見つけていたとしたら、私はどうしていただろうか、私には想像できません。
11	If they hadn't found the footprints, they might not have found the hidden door.	もし彼らとその足跡を見つけていなかったら、彼らは隠し扉を見つけなかつたかもしれないのになあ。
12	If I had found out earlier, I would have congratulated them.	もし私をもっと早くに気づいていたら、私は彼らを祝福しただろうになあ。